

Instrucciones de uso



CE

assistina^{ONE}

MB-301

Índice

Símbolos	4
1. Introducción	7
2. Desembalaje	9
3. Contenido suministrado	10
4. Indicaciones de seguridad	11
5. Descripción	12
Parte anterior.....	12
Adaptador Quick ISO/Quick RM.....	13
Parte posterior/parte inferior.....	14
6. Puesta en marcha	15
Colocar la ventanilla giratoria.....	15
Colocar/retirar filtros.....	16
Colocar/retirar cartuchos.....	17
Conectar/desconectar la manguera de toma de aire.....	18
Primer llenado.....	19
Prueba de funcionamiento.....	21
7. Funcionamiento	22
General.....	22
Equipar/extraer con el adaptador Quick ISO.....	23
Equipar/extraer con el adaptador Quick RM.....	25
Proceso de mantenimiento.....	26
Lubricación del sistema de sujeción.....	27

Índice

8. Limpieza	29
Preparar	30
Ventanilla giratoria.....	31
Puesta en marcha tras la limpieza	32
9. Mantenimiento	33
Cambio de las juntas tóricas	33
Cambio del filtro de aire.....	34
10. Accesorios y piezas de repuesto W&H	35
11. Servicio	37
12. Datos técnicos	38
13. Desecho	39
Condiciones de garantía	40
Servicios Técnicos Autorizados W&H	41

Símbolos

en las instrucciones de uso



¡ATENCIÓN!
Riesgo de lesiones a personas



¡AVISO IMPORTANTE!
Riesgo de daños en objetos



Explicaciones generales,
sin riesgo
para personas u objetos



Marcado CE



No desechar junto con la
basura doméstica

Símbolos

en el producto sanitario



Observar las instrucciones de uso



No desechar junto con la basura doméstica

REF

Número de artículo



Fecha de fabricación



DataMatrix Code para la información del producto, incluida la UDI (Unique Device Identification)

SN

Número de serie



Marcado CE



Fabricante



Producto sanitario

Símbolos

en el embalaje/los cartuchos



Arriba



Frágil



Proteger contra la humedad



Marca «El punto verde» –
Duals System Deutschland
GmbH



Fabricante



Producto sanitario



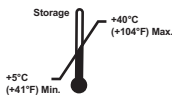
Marcado CE



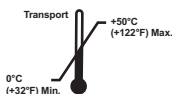
Proteger contra el
calor



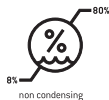
Utilizable hasta



Rango permitido de
temperaturas durante
el almacenamiento



Rango permitido de
temperaturas durante
el transporte



Límite de humedad
del aire



Observar las instrucciones
de uso



Marca de RESY OfW GmbH
para identificar embalajes de
transporte y envoltorios de
papel y cartón reciclables



¡Atención! Según las leyes
Federales de los EE. UU., la
venta de este producto solo
está permitida mediante
o por la indicación de un
dentista, un médico, un
veterinario u otro facultativo
médico con un permiso en
el Estado Federal en el que
ejerce el facultativo y desea
utilizar este producto o
promover su uso.

1. Introducción

Para su seguridad y la de sus pacientes

Lea las instrucciones de uso antes de la primera aplicación del producto. Estas le guiarán en el uso del producto sanitario, proporcionándole un funcionamiento libre de molestias, rentable y seguro.



Siga las indicaciones de seguridad.

Uso adecuado

Unidad para limpiar los canales de spray y lubricar las piezas móviles de los instrumentos de transmisión para aplicaciones odontológicas, turbinas, micromotores de aire e instrumentos accionados por aire para la eliminación del sarro.



Un uso inadecuado puede dañar el producto sanitario y provocar riesgos y peligros para el usuario y terceros.

Durante el procesamiento de los instrumentos de transmisión con el producto sanitario, no se realiza ninguna desinfección ni esterilización.

Tras la limpieza de los canales de spray y la lubricación de los instrumentos de transmisión con el producto sanitario, es necesario realizar una desinfección y una esterilización finales.

Cualificación del usuario

Durante el desarrollo y diseño de la Assistina de W&H, hemos pensado en dentistas, higienistas dentales y sus asistentes para el tratamiento dental como grupos de destinatarios.

Introducción

Responsabilidad del fabricante

El fabricante solo puede considerarse responsable a efectos de seguridad, fiabilidad y rendimiento del producto sanitario si se cumplen las siguientes condiciones:

- > El producto sanitario debe utilizarse siguiendo las instrucciones contenidas en estas instrucciones de uso.
- > El producto sanitario no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario (excepto el cambio de juntas tóricas, cartuchos, filtros y filtros de aire). Las modificaciones o reparaciones debe realizarlas solamente el Servicio Técnico Autorizado W&H (vea la página 41).
- > Si el producto sanitario se abre de forma no autorizada, se pierde automáticamente el derecho a la garantía, eximiendo a W&H de cualquier responsabilidad.

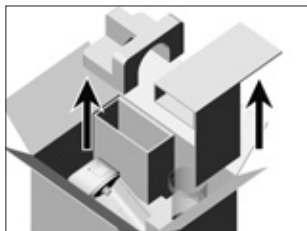
Uso inadecuado

Un uso inadecuado, así como el montaje, modificación o reparación no permitidos del producto sanitario y el incumplimiento de nuestras instrucciones, nos exime de toda responsabilidad respecto a la garantía y a cualesquiera otras pretensiones.



Se debe informar de todos los incidentes graves relacionados con el producto sanitario al fabricante y a las autoridades competentes.

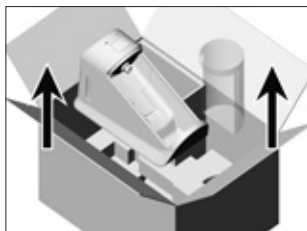
2. Desembalaje



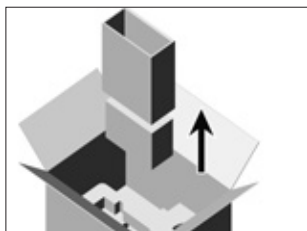
- 1 Retire los elementos.

El embalaje de W&H es ecológico y puede ser reciclado por las empresas especializadas.

Le recomendamos que conserve el embalaje original.



- 2 Saque el producto sanitario y la ventanilla giratoria.



- 3 Extraiga la caja de cartón con:
 - > Manguera de toma de aire
 - > Adaptador
 - > One Care SET

3. Contenido suministrado

		W&H Assistina One (MB-301)		
		REF 30398001	REF 30398002	REF 30398003
REF 02697000	Manguera de toma de aire	X	X	X
REF 08064970	One Care SET MB-301: <ul style="list-style-type: none"> > Cartucho de W&H Activefluid, MC-302, 200 ml > Cartucho de W&H Service Oil F1, MD-302, 200 ml > Filtro 	X	X	X
REF 06422600	Adaptador Quick ISO	X		X
REF 06395100	Adaptador Quick RM		X	X

4. Indicaciones de seguridad



Es imprescindible que observe las siguientes indicaciones

- > Coloque el producto sanitario solamente en una sala que esté lo suficientemente ventilada.
- > Durante el proceso de mantenimiento, mantenga el producto sanitario cerrado.



Coloque el producto sanitario en una superficie lisa y horizontal.

Líquidos del proceso



- > Tras inhalarlos: ventilación y, en caso de molestias, consulte a un médico.
- > Tras entrar en contacto con la piel: lavar con jabón y agua abundante.
- > Tras entrar en contacto con los ojos: limpiar los ojos con agua corriente durante varios minutos con los párpados abiertos. En caso de molestias constantes, consulte a un médico.
- > Tras tragarlos: en caso de molestias constantes, consulte a un médico.
- > Utilice únicamente los líquidos del proceso homologados suministrados por el fabricante.

Líquidos del proceso homologados

- > W&H Activefluid, MC-302
- > W&H Service Oil F1, MD-302

Cartuchos



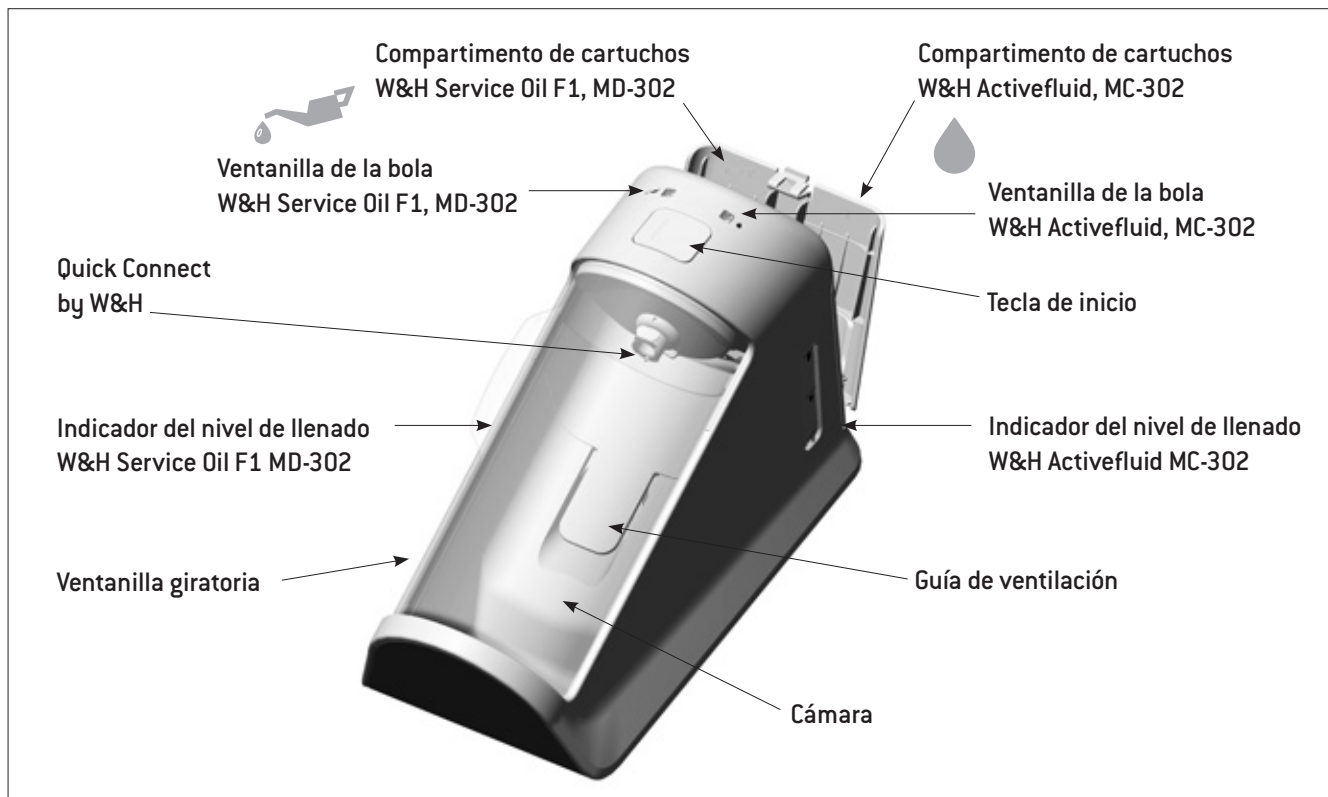
- > Sustituya inmediatamente un cartucho deficiente o que presente fugas.
- > Proteja los cartuchos de la luz solar directa.



La púa para cartuchos del producto sanitario es puntiaguda.
Preste atención al peligro de lesiones que puede provocar la púa saliente.

5. Descripción

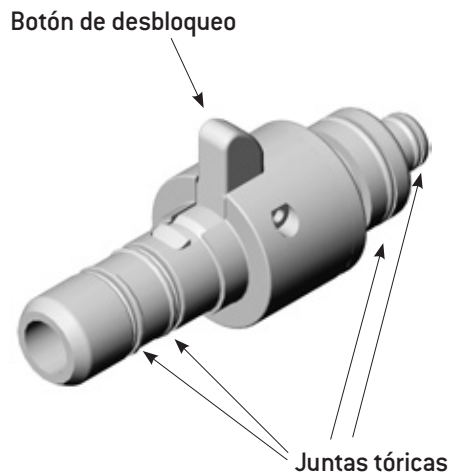
Parte anterior



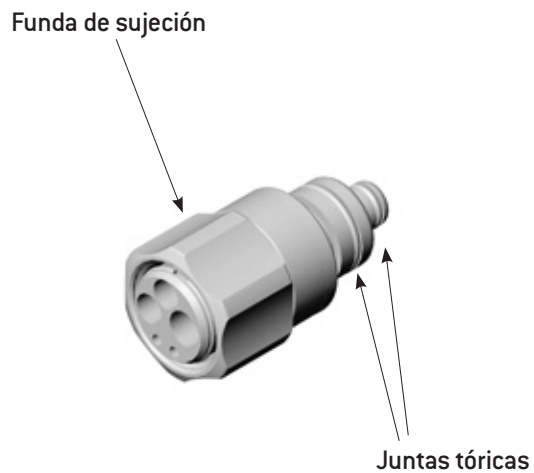
Descripción

Adaptador Quick ISO/Quick RM

Adaptador Quick ISO

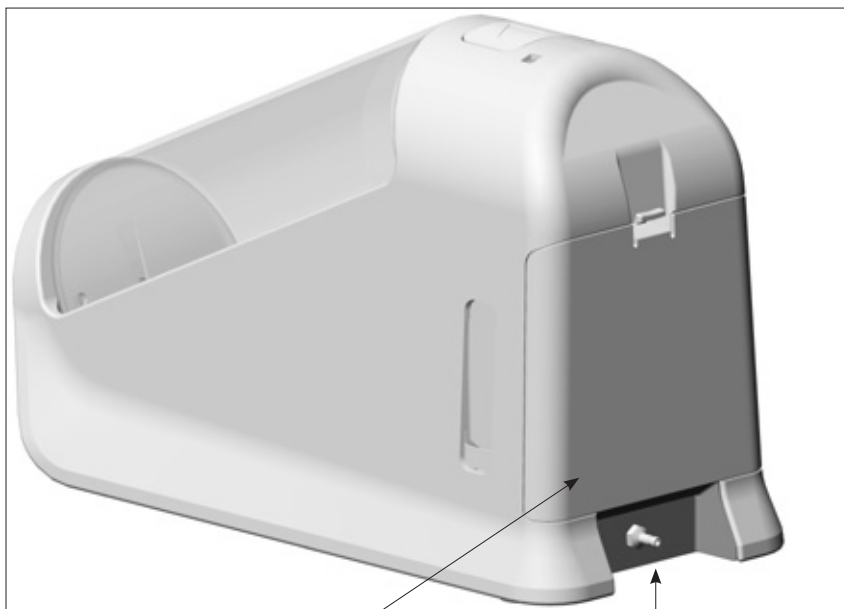


Adaptador Quick RM



Descripción

Parte posterior/parte inferior



Cubierta
Compartimento de cartuchos

Conexión
Manguera de toma de aire



Cubierta
Compartimento de filtros

6. Puesta en marcha

Colocar la ventanilla giratoria



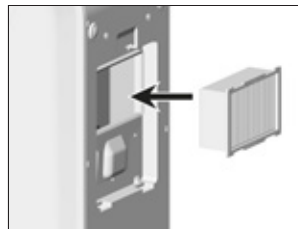
- 1 Coloque la ventanilla giratoria.



- > Compruebe que el filtro no tenga daños, p. ej. en las laminillas y la junta.
- > Realice el proceso de mantenimiento únicamente con un filtro operativo.



- ❶ Incline el producto sanitario.



- ❸ Coloque el filtro hasta el tope.



- ❷ Extraiga la cubierta del compartimento de filtros.



- ❹ Cierre la cubierta del compartimento de filtros.



En cada cambio de filtros

- > Extraiga la manguera de toma de aire
 - > Limpie el compartimento de filtros
- Observe las indicaciones del fabricante a la hora de aplicar desinfectantes.



Los cartuchos se deben encontrar a temperatura ambiente en el momento de la colocación.



La púa para cartuchos del producto sanitario es puntiaguda.
Preste atención al peligro de lesiones que puede provocar la púa saliente.



- 1** Abra la cubierta del compartimento de cartuchos.



- 3** Retire los cartuchos
Saque los cartuchos.



- 2** Coloque los cartuchos
Coloque los cartuchos hasta el tope.



- 4** Cierre la cubierta del compartimento de cartuchos.



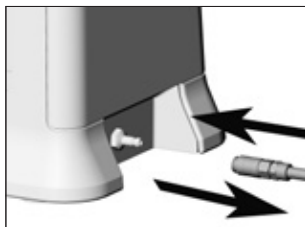
En cada cambio de cartuchos:

- > limpie el compartimento de cartuchos;
- > realice el primer llenado.

Observe las indicaciones del fabricante a la hora de aplicar desinfectantes.

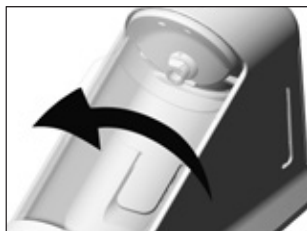


Utilice únicamente aire comprimido sin contaminar, libre de aceite y filtrado según la norma ISO 7494-2.
Si está sucio, sustituya el filtro.



- 1 Conecte la manguera de toma de aire.
- 2 Desconecte la manguera de toma de aire.

 Realice el primer llenado sin Adaptador Quick ISO/Quick RM ni instrumento de transmisión.



❶ Cierre la ventanilla giratoria.



❷ Pulse la tecla de inicio.



- > La tecla de inicio vuelve a colocarse en la posición de salida con un clic audible.
- > Vuelva a pulsar la tecla de inicio.



- ③ Repita el primer llenado entre 40 y 50 veces.
- > Compruebe la posición de la tecla de inicio.
 - > En las dos ventanillas se muestra una bola verde.

- > Después de varios segundos, ambas bolas volverán a descender.
- > El primer llenado ha finalizado correctamente.

Si no se ven ambas bolas durante el primer llenado o no descienden

- > Repita el primer llenado.

- > Introduzca un instrumento de transmisión previamente desinfectado en el Quick Connect by W&H.
- > Ponga en marcha el Assistina One.



El instrumento de transmisión está ligeramente humedecido en el momento de extraerlo.
Después, realice la desinfección manual y la esterilización.



En caso de problemas de funcionamiento (p. ej., vibraciones, sonidos inusuales, calentamiento o falta de hermeticidad) **ponga el producto sanitario inmediatamente fuera de servicio** y diríjase a un Servicio Técnico Autorizado W&H.



Utilice equipos de protección, gafas de seguridad, mascarilla y guantes.

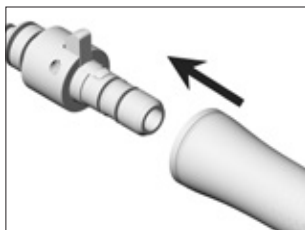



Siga las instrucciones para «Higiene y mantenimiento» contenidas en las instrucciones de uso de los instrumentos de transmisión.



Sustituya de inmediato cualquier junta tórica dañada o que presente fugas

Equipar instrumentos de transmisión con conexión ISO

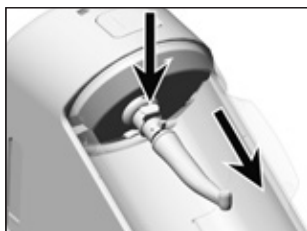


- 1 Conecte el instrumento de transmisión con el orificio de salida hacia abajo en el adaptador.
 Coloque el anillo de giro del micromotor de aire hacia la derecha o la izquierda.
En posición «0» no se realiza ningún mantenimiento.

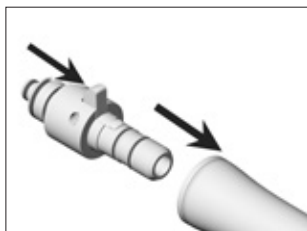


- 2 Conecte el instrumento de transmisión al adaptador.

Extraer instrumentos de transmisión con conexión ISO

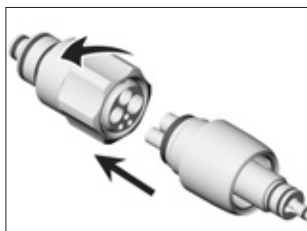


❶ Presione el botón de desbloqueo y extraiga el instrumento de transmisión con adaptador.



❷ Deje caer el botón de desbloqueo hacia delante y extraiga el instrumento de transmisión.

Equipar instrumentos de transmisión o adaptadores con conexión fija RM



- 1 Conecte el instrumento de transmisión o el adaptador en el adaptador Quick RM y apriete la funda de sujeción girándola hacia la izquierda con la mano.

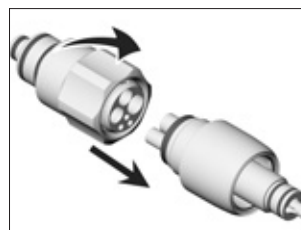


- 2 Conecte el adaptador Quick RM con el instrumento de transmisión o, cuando corresponda, conecte el adaptador con instrumento de transmisión.


Extraer instrumentos de transmisión o adaptadores con conexión fija RM



- 1 Presione el botón de desbloqueo y retire el adaptador Quick RM con el instrumento de transmisión o, cuando corresponda, el adaptador con el instrumento de transmisión.



- 2 Afloje la funda de sujeción girándola hacia la derecha con la mano y retírela del instrumento de transmisión o el adaptador.


 La cantidad de W&H Activefluid, MC-302 y W&H Service Oil F1, MC-302 está dosificada con precisión para el proceso de mantenimiento.




❶ Cierre la ventanilla giratoria.



❷ Pulse la tecla de inicio.

-  > El proceso de mantenimiento se ejecuta y se realiza en unos 20 segundos de forma automática.
- > En las dos ventanillas se muestra una bola verde.

-  > Las bolas volverán a descender.
- > El proceso de mantenimiento ha finalizado correctamente.

Si no se ven ambas bolas durante el proceso de mantenimiento o no descienden

- > Compruebe los cartuchos y sustitúyalos si es necesario
- > Repita el proceso de mantenimiento.

- > Extraiga el instrumento rotatorio.
- > Utilice el adaptador Quick ISO REF 06422600 y REF 02693000.



- 1 Conecte el adaptador con el orificio de salida hacia abajo.



- 2 Coloque el instrumento en el orificio de salida.



3 Pulse la tecla de inicio.



- > La lubricación se ejecuta y se realiza en unos 20 segundos de forma automática.
- > En las dos ventanillas se muestra una bola verde.



- > Las bolas volverán a descender.
- > La lubricación ha finalizado correctamente.



4 Extraiga el adaptador.



Utilice equipos de protección, gafas de seguridad, mascarilla y guantes.
Sale niebla de aerosol.

8. Limpieza

de Assistina One



- > Respete las leyes, directivas, normas y especificaciones locales y nacionales sobre limpieza y desinfección.
- > W&H recomienda la limpieza y la desinfección del producto sanitario una vez al día o cuando sea necesario.



Utilice equipos de protección, gafas de seguridad, mascarilla y guantes.



Limpiadores

Utilice únicamente detergentes aptos para la limpieza de productos sanitarios de metal y plástico.

Preparar



- 1 Desconecte la manguera de toma de aire.

Extraiga la ventanilla giratoria



- 1 Cierre la ventanilla giratoria.



- 3 Extraiga la ventanilla giratoria.



- 2 Deslice la ventanilla giratoria hacia arriba.

Limpieza manual interior y exterior



Limpie la cámara con un paño humedecido.

Desinfecte las superficie exteriores y la cámara con un paño desinfectante.

Ventanilla giratoria

Limpieza manual y desinfección interior y exterior

Enjuague la ventanilla giratoria con agua desmineralizada (<35 °C/<95 °F) y desinfectela con un paño desinfectante.

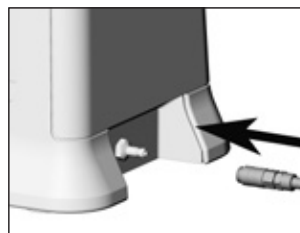
Puesta en marcha tras la limpieza



❶ Coloque la ventanilla giratoria.



❷ Coloque la ventanilla giratoria.



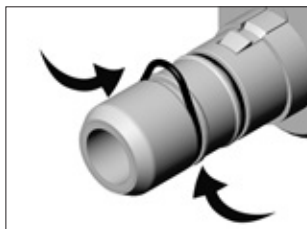
❸ Conecte la manguera de toma de aire.

9. Mantenimiento

Cambio de las juntas tóricas



Sustituya de inmediato cualquier junta tórica dañada o que presente fugas.
No utilice herramientas afiladas.



❶ Comprima firmemente la junta tórica entre los dedos pulgar e índice para que se forme un lazo.



❷ Retire la junta tórica.



❸ Coloque una nueva junta tórica.



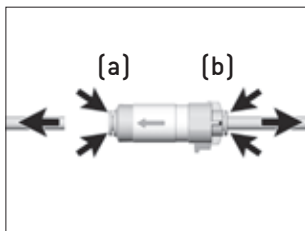
Antes de cambiar el filtro de aire, desconecte el suministro de aire central.



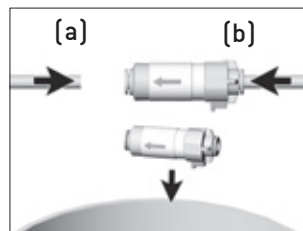
- > Sustituya el filtro de aire cuando se ensucie o por lo menos una vez al año.
- > Utilice solo aire comprimido limpio y filtrado.



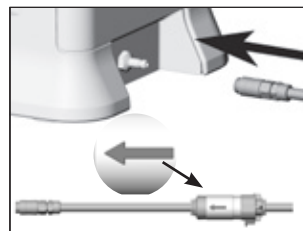
- ❶ Desconecte la manguera de toma de aire.



- ❷ Conecte la junta (a, b) al filtro de aire y desconecte la manguera de toma de aire.



- ❸ Cambie el filtro de aire y conecte la manguera de toma de aire (a, b).



- ❹ Conecte la manguera de toma de aire.
Observe la dirección del flujo en el filtro de aire.

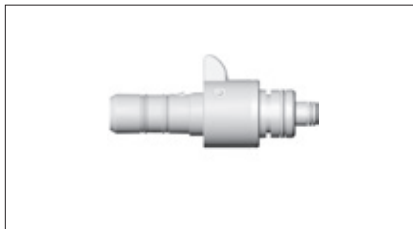
10. Accesorios y piezas de repuesto W&H



¡Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales de W&H o accesorios cuyo uso esté homologado por W&H!



06395100
Adaptador Quick RM



06422600
Adaptador Quick ISO



02693000
Adaptador para la lubricación
Sistema de sujeción

Para más adaptadores y el resumen completo del sistema, lea el código QR:



Accesorios y piezas de repuesto W&H



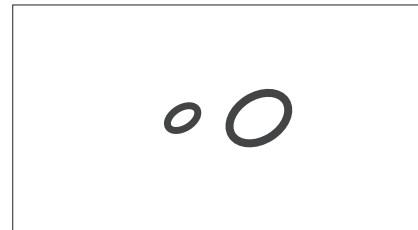
02697000

Manguera de toma de aire, 2 m



08064970

One Care SET
MB-301



02060100

Junta tórica, adaptador Roto Quick, grande

02060200

Junta tórica, adaptador Roto Quick, pequeño

03006100

Junta tórica, adaptador Quick RM y
Quick ISO, grande

01208300

Junta tórica, adaptador Quick RM y
Quick ISO, pequeño

02695700

Junta tórica, adaptador Quick ISO



02675200

Filtro de aire

11. Servicio

Reparaciones y devolución

En el caso de producirse un problema de funcionamiento, póngase en contacto de inmediato con un servicio técnico autorizado de W&H.

Los trabajos de reparación y mantenimiento deberán correr a cargo exclusivamente del servicio técnico autorizado W&H.



Para realizar la devolución, utilice el embalaje original.

12. Datos técnicos

Assistina One	MB-301
Consumo de aire:	aprox. 50 NI/min
Presión de servicio:	de 5 bar a 10 bar (regulación mediante un regulador de presión integrado automático)
Potencia de sonido:	60 dB
Dimensiones (An. × Pr. × Al.):	166 × 383 × 243 mm
Peso:	2,2 kg
Volumen de llenado:	200 ml de W&H Activefluid, MC-302 200 ml de W&H Service Oil F1, MD-302
Condiciones ambientales	
Temperatura en transporte:	0 °C a +50 °C (+32 °F a +122 °F)
Temperatura en almacenamiento:	+5 °C a +40 °C (+41 °F a +104 °F)
Temperatura en funcionamiento:	+10 °C a +40 °C (+50 °F a +104 °F)

13. Desecho



En el momento de desechar el aparato, asegúrese de que las piezas no estén contaminadas.



Respete las leyes, directivas, normas y especificaciones locales y nacionales sobre el desecho.

> Producto sanitario

> Embalaje

Condiciones de garantía

Este producto sanitario ha sido fabricado con el mayor cuidado por personal altamente cualificado. Los numerosos controles y las comprobaciones garantizan su perfecto funcionamiento. Por favor tenga en cuenta que los derechos de la garantía son solo válidos si se han observado todas las instrucciones proporcionadas en las instrucciones de uso que se incluyen.

W&H se hace responsable como fabricante de los fallos en el material o de fabricación a partir de la fecha de compra y durante un periodo de garantía de 12 meses.

¡No nos hacemos responsables de los daños causados por un uso incorrecto o por las reparaciones realizadas por terceros no autorizados por W&H!

Deberá dirigir las reclamaciones de garantía al proveedor o a un Servicio Técnico Autorizado W&H adjuntando el resguardo de la compra. El cumplimiento de una aplicación de la garantía no amplía ni el periodo de la garantía ni un posible periodo de responsabilidad.

12 meses de garantía

Servicios Técnicos Autorizados W&H

Visite el sitio web de W&H en la dirección <http://wh.com>

En el elemento de menú «Servicios» encontrará su Servicio Técnico Autorizado W&H más cercano.

O escanee el código QR.



Fabricante

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 51046 ASP
Rev. 001 / 26.07.2022
Salvo modificaciones